

375 Quadrate zum Jubiläum

MOTTO: WAS MACHT DICH GLÜCKLICH?

BESCHREIBUNG DECKE NR. 4



Warum dieses Projekt?

Zum 375. Jubiläum des historisch einzigartigen Westfälischen Friedens von 1648 legt die Friedensstadt Osnabrück in 2023 ein richtungsweisendes Jahresprogramm auf. Auch das Städtepartnerschaftsbüro beteiligt sich daran. Wir wollen gemeinsam mit Menschen aus Osnabrück und den Partner- und Freundschaftsstädten von Osnabrück ein einmaliges temporäres Textilkunstwerk zum Thema „Glück“ schaffen und damit an den Friedensschluss von 1648 erinnern und für eine friedliche Zukunft werben.

Rosie Jones, die Städtebotschafterin der Partnerstadt Derby in England, und Abigaël Landreau, die Städtebotschafterin der Partnerstadt Angers in Frankreich, wollen den Friedensvertrag durch die Hervorhebung von Aktivitäten würdigen, die ihnen am Herzen liegen: die Textilarbeit. Seit Jahrtausenden der Menschheitsgeschichte ist die Textilarbeit auf jedem Kontinent und in jeder Gemeinschaft präsent. Mit dieser Ausstellung soll auch die weltweite Vielfalt dieser Kunst gewürdigt werden.

Die Stadt Angers ist bekannt für ihr monumentales Kunstwerk, das im Schloss von Angers aufbewahrt wird, die Tapiserie der Apokalypse. Diese Ausstellung zeigt uns, dass uralte Textiltechniken auch noch heute verwendet werden und die Menschen durch gemeinsame Projekte zusammenbringt.

Wir waren in den letzten Monaten begeistert, so viele Quadrate von den Menschen aus Osnabrück und den Partnerstädten Angers, Çanakkale, Derby, Evansville, Gmünd, Greifswald, Gwangmyeong, Haarlem und Hefei erhalten zu haben.

Was wird mit dem Kunstwerk nach der Ausstellung passieren?

Die Ausstellung wird zunächst in Osnabrück und dann im September in Derby im Rahmen der Derby Peace Week gezeigt.

Anschließend werden diese besonderen und einmaligen Decken dem Ambulanten Kinderhospizdienst Osnabrück übergeben, um Kindern damit eine Freude zu machen.

Nutzen Sie diese Ausstellung, um die Techniken der Künstlerinnen und Künstler zu bewundern und als Gedankenaustausch zu unserem Thema: Was macht dich glücklich?



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald

Alle Quadrate der Patchwork-Gruppe des Mehrgenerationenhauses „Aktion Sonnenschein“ tragen zusammen den Titel „Unsere Idee von Glück“. In jedem Fall hat es die Teilnehmenden glücklich gemacht, an dem Projekt mitzuarbeiten.

All the squares of the patchwork group of the multi-generation house Aktion Sonnenschein together bear the title "Our idea of happiness". In all cases, it made the participants happy to work on the project.



**Deutscher
Familienverband**
Osnabrück



**Ute Bögner
Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald



**Nachbarschaftshilfe
Dodesheide-Haste-
Sonnenhügel e.V. im
Gemeinschafts-
zentrum
Lerchenstraße
Osnabrück**

*Glück heißt für uns:
„Gemeinsam nicht einsam“, und das leben
wir in der Nachbarschaftshilfe Dodesheide-
Haste-Sonnenhügel seit gut 25 Jahren mit
unseren 150 Mitgliedern. Wir haben dieses
Projekt gerne unterstützt, weil es zeigt:
dieser Teppich ist vielfältig bunt und ergibt
doch ein harmonisches Bild, wie auch unsere
Gemeinschaft und wie das Leben.
Glück ist niemals ortsgebunden,
Glück kennt keine Jahreszeit.
Glück haben immer die Menschen gefunden,
die sich ihres Lebens freuen.
Wir freuen uns, dass wir das schöne Fest
375 Westf. Frieden gemeinsam in Osnabrück
feiern dürfen.*

*Happiness for us means:
"Together not lonely" and this is what we
have been practising in the Neighbourhood
Assistance Dodescheide-Haste-Sonnenhügel
for a good 25 years with our 150 members.
We were happy to support this project
because it shows that this tapestry is
colorful in many ways and yet results in a
harmonious picture, just like our community
and just like life.
Happiness is never bound to a place,
Happiness knows no season.
Happiness has always been found by those
who enjoy their lives.
We are happy that we can celebrate the
beautiful festival of 375 Westphalia Peace
together in Osnabrück.*



**Kerstin
Schneider**

Ich möchte den Frieden nicht aufgeben. Es ist ein großes Glück, frei und in Frieden zu leben und ich hoffe, dass das auch bald wieder für alle Menschen in Kriegsgebieten zutrifft.

I don't want to give up on peace. It is a great fortune to live free and in peace, and I hope that soon it will be a reality for all people in war-torn areas.



**Nike Finger-Hamborg
Osnabrück**

Glück bedeutet für mich, in einer Familie eingebunden zu sein und eine Mutter und Großmütter gehabt zu haben und nun selber Mutter und Großmutter zu sein. Von meiner Mutter und meinen Großmüttern habe ich Nähen, Sticken, Häkeln, Stricken und vieles mehr gelernt. Dieses Wissen habe ich an meine Kinder weitergegeben. Nun gebe ich es an meine Enkel weiter.

Das bedeutet Glück für mich (ein kleiner Aspekt davon), verbunden zu sein über die Generationen hinweg.

Den hier verwendeten afrikanischen Stoff hat meine Mutter in den 1970ern mit der Hand zu einem Deckchen zusammengenäht. Nun habe ich diesen Stoff in Erinnerung an sie bestickt. Heute, am 21.05.23, wäre meine Mutter 83 Jahre alt geworden.

Happiness to me means being connected within a family and having had a mother and grandmothers, and now being a mother and grandmother myself. From my mother

and grandmothers, I learned sewing, embroidery, crocheting, knitting, and much more. I have passed on this knowledge to my children, and now I am passing it on to my grandchildren. This, for me, is what happiness (one small aspect of it) means—being connected across generations. The African fabric used here was hand-sewn by my mother into a doily in the 1970s. Now, in memory of her, I have embroidered on this fabric. Today, on May 21, 2023, my mother would have turned 83 years old.



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald**



**Martina
Schroers
Osnabrück**

Mich macht glücklich, wenn ich es gemütlich habe, mit einer Kanne Tee, mit anderen Menschen gemeinsam Zeit verbringe, in der Natur mit dem Fahrrad unterwegs bin, oder auch im Garten etwas zu tun habe.

I am happy when I am cosy with a pot of tea, when I'm spending time with other people, cycling in nature or doing something in the garden.



Gmünd

**Claudia
Kleine-Börger**

Nähen macht mich glücklich!

Sewing makes me happy!

**Annelore Megela
Greifswald**

375 steht in jedem Feld. Stricken mit verkürzten Reihen nach der von Gabriele Kluge entwickelten Strickart „Strickrausch“ ist es, was mich glücklich macht.

375 is written in each box. It is knitted with shortened rows according to the Kluge knitting method "Strickrausch".

**Annelore Megela
Greifswald**



Olga Hopf
Familientreff Süd
Osnabrück

Es ist schön Pusteblumen zu pusten.

Es ist nice to blow daffodils.



Annelore Megela
Greifswald



Gmünd



Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald



Angers



**Nachbarschaftshilfe
Dodesheide-Haste-
Sonnenhügel e.V. im
Gemeinschafts-
zentrum
Lerchenstraße**
Osnabrück



Melanie Jones
Derby

Dieses, mein zweites Quadrat, ist mit Acrylstiften auf Leinwand gemalt. Es ist eine Hommage an das Friedensprojekt und die Freude an der Zusammenarbeit mit Menschen aus verschiedenen Ländern und Kulturen.

Die Stadt Osnabrück kann stolz darauf sein, dass sie uns ermutigt, den Blick nach außen zu richten und Verbindungen in die ganze Welt zu schaffen.

This, my second square is on canvas in acrylic pens. It is a celebration of the peace project and the joy gained from working with people from different countries and cultures.

The city of Osnabrück should be proud in encouraging us to look outwards with links across the world.



Jackie Gadsby
Derby

Es erinnert mich an den Frühling - die Farben der neuen Blumen.

It reminds me of spring – colours of new flowers.



Abigaël Landreau
Angers

Mein Quadrat ist aus Stoff, der mich an Freunde erinnert.

My square is made of fabric that reminds me of friends.



Wiebke
Familientreff Süd
Osnabrück

*Ich mag Wandern – dieses Jahr die
Friedenswanderung der Naturfreunde
Deutschlands*

*I like hiking - this year is the Peace Hike of
the Naturefriends of Germany*



Greifswald



Die Zwergenkinder
Familientreff Süd
Osnabrück



Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald



Dawn Murtaugh
Evansville

*Ein neuer Tag.
Hergestellt aus recycelten Stoffen, um auf
die Textilverschmutzung aufmerksam zu
machen.*

*A New Day
Made from reclaimed fabrics to bring
awareness to textile pollution.*



Greifswald



Greifswald



Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald



Angers



Greifswald



Ilona Schwenn
Greifswald

Greifswald wurde zu Kriegsende (1945) kampflos übergeben, so blieben viel Leid und Trümmer erspart... Ich bin hier geboren und aufgewachsen – zwar mit den Geschichten der Kriege und Gedanken der Flucht, die meine Großeltern und Tanten erzählten – aber in Frieden. Dafür bin ich dankbar. Jetzt bin ich im Rentenalter und die momentane Weltsituation rückt diesen Aspekt noch tiefer ins Bewusstsein.

Greifswald was surrendered without a fight at the end of the war (1945) so a lot of suffering and rubble was spared... I was born and raised here - admittedly accompanied by the stories of the wars and encouragement to flee told by my grandparents and aunts - but in peace. For that I am grateful. Now I am retired and the

current world situation does deepen my awareness of this issue.



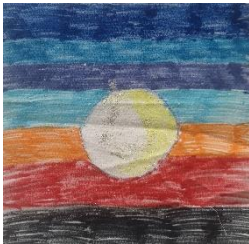
**Nachbarschaftshilfe
Dodesheide-Haste-
Sonnenhügel e.V. im
Gemeinschafts-
zentrum
Lerchenstraße**



**Finn
Ostseegymnasium
Greifswald**

Hello Kitty ist süß und macht mich glücklich.

Hello Kitty is sweet and makes me happy.



**Familientreff Süd
Osnabrück**



William
Ostseegymnasium
Greifswald

Happy Hippo steht für meine Lieblingschokolade. Eminem steht für meine Lieblingsgruppe. Der Fußball steht für mein Hobby.

Happy Hippo represents my favourite chocolate. Eminem stands for my favourite band. Football represents my hobby.



Rosie Jones
Derby

Mein Quadrat macht mich glücklich, weil ich es mit einer neuen Technik gemacht habe, die mir von neuen Freunden in Osnabrück gelehrt wurde.

My square makes me happy because I made it using a new technique that was taught to me by new friends in Osnabrück.



Annelore Megela
Greifswald



Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald



Max
Ostseegymnasium
Greifswald

*Ich habe das gemalt, weil ich Glück mit
Freizeit, Familie und Natur verbinde.*

*I painted this because I associate happiness
with free time, family and nature.*



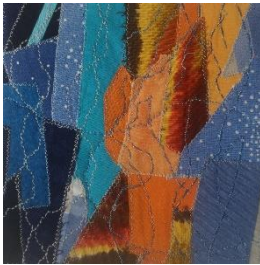
Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald



Greifswald



Familientreff Süd
Osnabrück



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald



**Olga
Familientreff Süd**
Osnabrück

Eis macht mich glücklich.

Ice cream makes me happy.



Bärbel Haarbeck
Osnabrück

Mein Quadrat soll ausdrücken, dass mich gute Nachbarn glücklich machen. Das sind die in meiner Straße und die, die weiter weg in Osnabrück oder Deutschland oder Europa oder sonst wo auf der Welt leben. Frei nach Willy Brandt: „Wir wollen ein Volk der guten Nachbarn sein – im Inneren und nach Außen.“

My square is meant to express that good neighbors make me happy. These are the ones in my street and those who live farther away in Osnabrück, Germany, Europe, or anywhere else in the world. Following Willy Brandt's words, "We want to be a people of good neighbors - internally and externally."



Greifswald

**Elisabeth Kreutzmüller**

Osnabrück

**Rosie Jones**

Derby

Sonnenblumen machen mich glücklich. Sie erinnern mich daran, wie ich sie mit meinem Opa gepflanzt habe. Er war Gärtner und hat sich um die schönen Parks von Derby gekümmert. Ich habe sie mit meiner Mutter in unserem eigenen Garten in der nicht so warmen englischen Sonne gepflanzt. Und jetzt kauft meine Partnerin sie für mich als Symbol für unser gemeinsames Glück.

Sunflowers make me happy. They remind me of planting them with my Papa, a gardener who looked after Derby's beautiful parks. I would plant them with my mum in our own garden in the not so warm english sun. And now my partner buys them for me as a symbol of our happiness together.



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein
Greifswald**



**Hu Juan
Hefei**

Ich bin Hu Juan, Abteilungsleiter der Abteilung für Partnerstädte, Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Stadtregierung von Hefei, Anhui, China. Als Symbol des Friedens und der Freude stehen blühende Blumen für meine herzlichen Grüße an die Freundschaft zwischen Hefei und Osnabrück. In Erinnerung an den 375. Jahrestag des historisch einmaligen Westfälischen Friedensvertrages von 1648 ist es mir eine Freude, diese Stickerei der Partnerstadt von Hefei zu schenken.

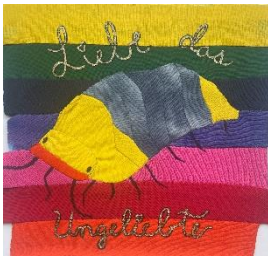
I'm Hu Juan, Division Chief of Sister Cities Division, Foreign Affairs Office of Hefei Municipal People's Government, Anhui, China. Being a symbol of peace and joy, blooming flowers represent my deepest greetings for the friendship between Hefei and Osnabrück. In memory of the 375th anniversary of the historically unique Westphalian Peace Treaty of 1648 it is my pleasure to donate this embroidery to Osnabrück the sister city of Hefei.



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald



Greifswald



Lauren Adcock
Evansville

*Liebe die Ungeliebten.
Nichts macht mich glücklicher, als jemanden
zu sehen, der sich um die kleinen Tiere
kümmert. Ich habe mich für eine
Gummienten-Isopode entschieden. Man
findet sie in den tropischen Regenwäldern
von Zentral- und Südamerika. Ich habe es
schon immer geliebt, kleine Tierchen zu
sehen, und ich hoffe, Sie mögen das auch.*

*Love the unloved
Nothing makes me happier than seeing
someone show concern for the small
critters. I chose to do a rubber duck isopod.
They can be found in the tropical rainforest
environments of Central and South America.
I've always loved seeing little critters and I
hope you do too.*



**Mehrgenerationenhaus
Aktion Sonnenschein**
Greifswald



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück



Textilbereich
Universität Osnabrück

ONLINE-ZUGANG ZU ALLEN BESCHREIBUNGEN

